ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 814/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 6ης 'Απριλίου 1982

περί παραδόσεως διαφόρων παρτίδων βουτύρου ὡς ἐπισιτιστική βοήθεια στήν 'Ινδία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 804/68 τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης 'Ιουνίου 1968 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τοῦ γάλακτος καί τῶν γαλακτοκομικῶν προϊόντων [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν πράξη προσχωρήσεως τῆς Ἑλλάδος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 6 παράγραφος 7,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1312/80 τοῦ Συμβουλίου τῆς 28ης Μαΐου 1980 περί καθορισμοῦ τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν προμήθεια λιπαρῶν οὐσιῶν γάλακτος στό πλαίσιο τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ 1980 σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί σέ ὁρισμένους εἰδικευμένους ὀργανισμούς [2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 7,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 τοῦ Συμβουλίου τῆς 19ης Μαΐου 1981 περί καθορισμοῦ τῶν γενικῶν κανόνων γιά τήν προμήθεια λιπαρῶν οὐσιῶν γάλακτος στό πλαίσιο τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τοῦ 1981 σέ ὁρισμένες ἀναπτυσσόμενες χῶρες καί σέ ὁρισμένους εἰδικευμένους ὀργανισμούς [3], καί ἰδίως τό ἄρθρο 7,

'Εκτιμώντας:

ὅτι στό πλαίσιο τῶν προγραμμάτων ἐπισιτιστικῆς βοήθειας τά ὁποῖα θεσπίζονται ἀπό τούς κανονισμούς τοῦ Συμβουλίου πού ἀναφέρονται στό παράρτημα, ἡ 'Ινδία ζήτησε τήν παράδοση τῆς ποσότητας τοῦ βουτύρου πού ἀναφέρεται στό παράρτημα·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά γίνει αὐτή ἡ παράδοση σύμφωνα μέ τούς κανόνες πού προβλέπονται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 14ης Φεβρουαρίου 1977 περί γενικῶν λεπτομερειῶν ἐφαρμογῆς σχετικά μέ τήν προμήθεια ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη καί βουτυρελαίου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας [4], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3474/80 [5]· ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά ὁρισθοῦν ἰδίως οἱ προθεσμίες καί οἱ ὅροι παραδόσεως καθώς καί ἡ διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ ἀπό τούς ὀργανισμούς παρεμβάσεως γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα πού θά προκύψουν·

ὅτι τό ἄρθρο 2 παράγραφος 2 τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1312/80 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 προβλέπει ὅτι ἐφ' ὅσον ἡ κανονική ἐξέλιξη τῶν τιμῶν στήν ἀγορά δέν διαταράσσεται, ἡ παράδοση τοῦ βουτύρου ἤ τοῦ βουτυρελαίου στό πλαίσιο τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας ἐξασφαλίζεται ὑπό μορφή βουτύρου ἤ βουτυρικῶν λιπαρῶν οὐσιῶν διαθεσίμων στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος ἐάν ἡ κατάσταση τῆς ἀγορᾶς δέν καθιστᾶ δυνατή τήν πραγματοποίηση τῆς παραδόσεως ἀπό τά δημόσια ἀποθέματα· ὅτι, δεδομένου ὅτι πληροῦται ἡ τελευταία αὐτή προϋπόθεση καί ὅτι οἱ σχετικές ποσότητες δέν εἶναι ἀρκετά σημαντικές γιά νά διαταράσσουν τήν κανονική ἐξέλιξη τῶν τιμῶν στήν ἀγορά, πρέπει νά γίνει προσφυγή στήν ἀγορά γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ προμήθεια τοῦ βουτύρου·

ὅτι ὁ ὄγκος τοῦ προγράμματος ἐπισιτιστικῆς βοήθειας ἀπαιτεῖ ἀδιάκοπο ρυθμό παραδόσεων καί ὅτι ἡ συνήθης ἀναγκαία προθεσμία γιά τήν πραγματοποίηση τῆς παραδόσεως εἶναι πολλῶν μηνῶν· ὅτι εἶναι πιθανό νά ὁδηγηθεῖ ἡ 'Επιτροπή κατά τή διάρκεια τῆς γαλακτοκομικῆς περιόδου 1981/82, στόν καθορισμό μεγίστων ποσῶν σχετικά μέ τίς παραδόσεις πού πρέπει νά πραγματοποιηθοῦν κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου 1982/83·

ὅτι, ὑπό τίς συνθῆκες αὐτές, δεδομένης τῆς στενῆς σχέσεως μεταξύ ἀφ' ἑνός τῆς τιμῆς τῆς ἀγορᾶς τοῦ βουτύρου καί τοῦ ἀποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη καί ἀφ' ἑτέρου τῆς τιμῆς παρεμβάσεως τῶν προϊόντων αὐτῶν, εἶναι ἐπίφοβο ὅτι θά ὑπερίσχυε μία ἀμφιρρεπής στάση μεταξύ τῶν ἐνδιαφερομένων πρίν γνωστοποιηθεῖ ἡ ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου σχετικά μέ τίς κοινές γεωργικές τιμές καί τά νομισματογεωργικά μέτρα· ὅτι σ' αὐτή τήν κατάσταση ἀβεβαιότητας ἡ ἀποκτηθεῖσα πείρα ἔδειξε ὅτι πολλοί ἐνδιαφερόμενοι προτιμοῦν νά μήν ὑποβάλλουν προσφορές ἐνῶ ἄλλοι ὑποβάλλουν βάσει ἐσφαλμένων καί ἀποκλινουσῶν προβλέψεων καί κατά συνέπεια διακινδυνεύουν ὅπως ἤ νά μή γίνει ἀποδεκτή ἡ προσφορά τους ἤ ὅπως, προξενώντας τους σημαντικές ἀπώλειες, τούς ὁδηγεῖ νά ἀρνηθοῦν ἀργότερα τήν ἐκτέλεση τῆς ἐνέργειας γιά τήν ὁποία ἔχουν δηλωθεῖ ὑπερθεματιστές ἤ συμβαλλόμενοι· ὅτι, γιά νά προκληθοῦν προσφορές καί γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ὅτι αὐτές δέν θά ὑπολογίζονται ἐπί εἰκονικῶν βάσεων πού ἀποκλείουν κάθε ἀντικειμενική ἐκτίμηση, ἀποδεικνύεται ἀναγκαῖο νά αὐξηθεῖ, κατά τή διάρκεια τῆς πληρωμῆς, τό ποσό τῶν προσφορῶν πού ἔχει ληψθεῖ ὑπόψη γιά παραδόσεις πού πρέπει νά πραγματοποιηθοῦν κατά τή διάρκεια τῆς γαλακτοκομικῆς περιόδου 1982/83, σέ συνάρτηση μέ τήν τροποποίηση τῶν τιμῶν παρεμβάσεως, οἱ ὁποῖες ἐκφράζονται σέ ἐθνικό νόμισμα πού προκύπτει ἀπό τίς ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου γιά τήν περίοδο 1982/83·

---

(1) ΕΕ ἀριθ. L 148 τῆς 28. 6. 1968, σ. 13.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 134 τῆς 31. 5. 1980, σ. 14.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 141 τῆς 27. 5. 1981, σ. 5.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 43 τῆς 15. 2. 1977, σ. 1.
(5) ΕΕ ἀριθ. L 363 τῆς 31. 12. 1980, σ. 50.

ὅτι τά προβλεπόμενα μέτρα ἀπό τόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Γάλακτος καί Γαλακτοκομικῶν Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως πού προβλέπεται ἀπό τό παράρτημα προχωρεῖ στήν παράδοση τοῦ βουτύρου στά πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας σύμφωνα μέ τίς ἰδιαίτερες συνθῆκες πού ἀναφέρονται στό παράρτημα.

Οἱ διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 περί προμήθειας βουτυρελαίου ἐφαρμόζονται μέ τούς ἀκόλουθους ὅρους:

α) ὅσον ἀφορᾶ τόν ἔλεγχο τοῦ συμφώνου τῆς ποιότητας καί τῆς συσκευασίας, πρός τούς ὅρους πού καθορίζονται στό παράρτημα τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77·

β) ὅσον ἀφορᾶ τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 δεύτερο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77, τά στοιχεῖα πού ἀναφέρονται σ' αὐτόν ἀντικαθίστανται ἀπό ἐκεῖνα πού ἐμφαίνονται στή σημείωση (2) τοῦ παραρτήματος τοῦ παρόντος κανονισμοῦ·

γ) ἡ ἐγγύηση συμμετοχῆς στό διαγωνισμό πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 15 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 303/77 ἀνέρχεται σέ 39,65 ECU ἀνά τόνο βουτύρου.

Ἐν τούτοις γιά τίς προμήθειες βουτύρου, πού ἀγοράζεται στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος καί γιά τό ὁποῖο ἡ προθεσμία παραδόσεως πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 9 τοῦ παραρτήματος εἶναι μεταγενέστερη τοῦ τέλους τῆς περιόδου 1981/82, τό ποσό τῶν προσφορῶν, πού προκύπτει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12 τοῦ παραρτήματος, αὐξάνεται κατά τήν καταβολή σέ συνάρτηση μέ τήν τροποποίηση τῆς τιμῆς παρεμβάσεως τοῦ βουτύρου, πού ἐκφράζεται στό νόμισμα τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο ὑποβλήθηκε ἡ προσφορά, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου σχετικά μέ τίς κοινές γεωργικές τιμές καί τά νομισματογεωργικά μέτρα γιά τήν περίοδο 1982/83.

Ἄρθρο 2

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 6 Ἀπριλίου 1982.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (1)

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	A	B
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) Νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	500 τόνοι	400 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12.	
6. Προέλευση τοῦ βουτύρου	'Αγορά στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες	Βλέπε σημείωση (2)	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butter / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / ἀκολουθούμενη ἀπό	
	Bombay»	Calcutta»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση τόν Μάιο 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (3)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	3 Μαΐου 1982, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Γ	Δ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)	
β) προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81	
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	587 τόνοι	587 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτύρου	'Αγορά στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες	Βλέπε σημείωση (2)	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butter / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / ἀκολουθούμενη ἀπό	
	Bombay»	Calcutta»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση τόν 'Ιούνιο 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (3)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	3 Μαΐου 1982, ὥρα 12.00	

Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας	Ε	Ζ
1. 'Εφαρμοζόμενοι κανονισμοί τοῦ Συμβουλίου:		
α) νομική βάση	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1312/80 (πρόγραμμα 1980)	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1401/81 (πρόγραμμα 1981)
β) προορισμός	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1313/80	(ΕΟΚ) ἀριθ. 1402/81
2. Δικαιοῦχος	'Ινδία	
3. Χώρα προορισμοῦ		
4. Συνολική ποσότητα παρτίδας	200 τόνοι	350 τόνοι
5. 'Οργανισμός παρεμβάσεως ἐπιφορτισμένος μέ τήν παράδοση	Θά προκύψει ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 12	
6. Προέλευση τοῦ βουτύρου	'Αγορά στήν ἀγορά τῆς Κοινότητος	
7. Χαρακτηριστικά ἤ/καί ἰδιαίτερες συσκευασίες	Βλέπε σημείωση (2)	
8. 'Ενδείξεις ἐπί τῆς συσκευασίας	«Butter / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / ἀκολουθούμενη ἀπό:	
	Bombay»	Calcutta»
9. Προθεσμία παραδόσεως	Φόρτωση τόν 'Ιούλιο 1982	
10. Στάδιο καί τόπος παραδόσεως	Κοινοτικός λιμένας φορτώσεως πού ἔχει τακτική σύνδεση μέ τή χώρα προορισμοῦ (3)	
11. 'Αντιπρόσωπος τοῦ δικαιούχου		
12. Διαδικασία πού πρέπει νά ἀκολουθηθεῖ γιά νά προσδιορισθοῦν τά ἔξοδα προμήθειας	Δημοπρασία	
13. Σέ περίπτωση δημοπρασίας, ἡμερομηνία λήξεως τῆς προθεσμίας ὑποβολῆς τῶν προσφορῶν	3 Μαΐου 1982, ὥρα 12.00	

Σημειώσεις

(1) Τό παρόν παράρτημα, μαζί μέ τήν προκήρυξη πού δημοσιεύθηκε στήν *'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* ἀριθ. C 95 τῆς 19ης 'Απριλίου 1977, σελίς 7, ἐπέχει θέση προκηρύξεως δημοπρασίας ἐκ μέρους τῶν ἐνδιαφερομένων ὀργανισμῶν παρεμβάσεως στήν περίπτωση πού, σύμφωνα μέ τό σημεῖο 12, πρέπει νά λάβει χώρα δημοπρασία.

(2) Τό μή ἁλατισμένο βούτυρο παρασκευάζεται ἀπό κρέμα τοῦ γάλακτος (ἀνθόγαλα) γλυκίζουσα, παστεριωμένη καί δέν φέρει χρωστικές ἤ ἐξουδετερωτικές οὐσίες. Εἶναι ἄοσμο καί παρουσιάζει ὁμοιόμορφη ὑφή.
'Ανταποκρίνεται στά ἀκόλουθα τεχνικά χαρακτηριστικά:
— περιεκτικότητα σέ λιπαρές οὐσίες: 82 % κατ' ἐλάχιστο ὅριο,
— περιεκτικότητα σέ νερό: 16 % κατά μέγιστο ὅριο,
— περιεκτικότητα σέ ξηρή μή λιπαρή ὕλη: 1,5 % κατά μέγιστο ὅριο,
— pH μεταξύ 6 καί 6,7.
'Η συσκευασία πρέπει νά ἀνταποκρίνεται στό ἄρθρο 5 παράγραφοι 2 καί 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 685/69.
Τό βούτυρο μεταφέρεται σέ θερμοκρασία μεταξύ —18° C καί —10° C (0° F καί 14° F). Ἔνζυμα καί μύκητες: λιγότερα τῶν 20 ἀνά γραμμάριο.

(3) 'Η παράδοση fob ἔχει πραγματοποιηθεῖ καί οἱ κίνδυνοι περνοῦν ἀπό τόν ὑπερθεματιστή στό δικαιοῦχο, ὅταν τά προϊόντα ἔχουν πράγματι περάσει τήν κουπαστή τοῦ πλοίου στό λιμένα φορτώσεως πού ἔχει ὑποδειχθεῖ γιά τήν παράδοση.